

Traduccions

La revenja del manuscrit detingut

Relatos

RUDYARD KIPLING

Acantilado

850 pàgs. 29 euros

L'autor d'*El llibre de la selva* crea narracions concises i subtils impregnades de l'aroma de l'Índia colonial i dels seus viatges per l'Àsia i els EUA. Deliciós equilibri entre el refinament britànic i l'exotisme del monso.

Los Buddenbrook

THOMAS MANN

Edhasa

896 pàgs. 40,50 euros

La saga d'una família, amb trets autobiogràfics, que transcorre al llarg de quatre generacions i que, segons l'autor, és "la història de l'ànima de la burgesia alemanya". Nova traducció de la primera obra de l'autor de *La muntanya màgica* i premi Nobel 1929. Inclou un arbre genealògic i un mapa de Lübeck.

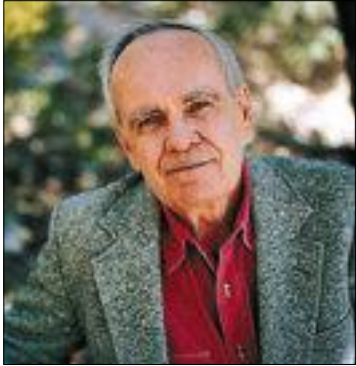
No és país per a vells / La carretera

CORMAC MCCARTHY

Edicions 62 / Mondadori

275 / 240 pàgs. 18 / 19 euros

Amèrica no és el que era. O això pensa l'ancià xèrif de *No és país per a vells*, conflicte amb sang, drogues i dos milions de dòlars i portat al cinema amb Bardem *oscaritzat*. A *La carretera*, un pare i el seu fill sobreviuen a una catàstrofe: novel·la amb Pulitzer 2006 entre compassió i egoisme.



Cormac McCarthy.

El salze cec i la dona adormida

HARUKI MURAKAMI

Empúries / Tusquets

352 / 386 pàgs. 20 euros

La sensibilitat i el deliri de l'autor japonès en 24 narracions surrealistes i humorístiques que s'endinsen en la soledat, l'ànsia d'amor i l'angoixa de personatges estrafolaris, com homes de gel i corbs animats. Éssers imaginaris amb problemes ben humans, de la ploma que ha revolucionat la literatura nipona moderna.

Divisadero

MICHAEL ONDAATJE

Alfaguara (català i castellà)

312 pàgs. 19,50 euros

Un pare, dues filles que en realitat no són germanes i un jove amb un passat enigmàtic conviuen a la Califòrnia rural fins que un incident trasbalsa les seves vides. Reflexió sobre el pes de la memòria del reconegut autor d'*El pacient anglès*.

Firmin

SAM SAVAGE

Columna / Seix Barral

232 / 224 pàgs. 16,5 euros

Firmin és l'*opera prima* de l'autor i el nom d'una rata que simbolitza l'amor per la lectura. Incomprès i abandonat per la seva família, el peculiar rosegador ha de buscar companyia. Una història

CARLES GELI

El comandant i el capità del KGB van fer la feina a consciència: es van emportar els exemplars escrits a màquina, tots els esborranys i el paper carbó i la cinta de la màquina d'escriure perquè, segons ells, es podia llegir mirant a contrallum. L'autor va haver de signar un paper segons el qual, si feia públic el registre a casa seva, se li obriera una causa criminal. I l'amenaça, ni a l'època del *desgel* de Khruixtxov, volia dir el pitjor.

Què deia el gran Vasili Semionovitch Berchichev (1905-1964), àlies Vassili Grossman, elogiat pel règim poc abans per obres tan patriòtiques com *Stepan Kolchiguin* i *El poble és immortal*, en aquella voluminosa novel·la on, en principi, només es relataven històries particulars de l'heroica resistència del poble de Leninograd davant el setge alemany?

Segons Mijaíl Súslov, membre del Politburó i encarregat de les qüestions ideològiques, que va rebre Grossman, el llibre era "una bomba atòmica contra la URSS; faria més que el de Pasternak; es fan comparacions amb el règim hitleria i es defensa Trotski". Així es recull a *Sobre vida y destino*, full de ruta de la novel·la, que ha tret Galàxia Gutenberg.

Stalingrad és, per a Grossman, el triomf del poble, però també el de Stalin i els seus mètodes, i la trobada de dos règims



Vassili Grossman va aprofitar el setge de Stalingrad per criticar subtilment el règim soviètic.

sobre la soledat de l'erudit i el valor de l'amistat, ambientada en una llibreria decadent del Boston de la dècada de 1960.

Petróleo

UPTON SINCLAIR

Edhasa

604 pàgs. 28,50 euros

La Califòrnia de 1920 és un món turbulent i ambiciós corromput pels escàndols polítics i econòmics. El Pulitzer 1943 la retrata a través d'un audaç magnat del petroli i el seu ingenu fill. Day-Lewis protagonitza l'*oscaritzada* adaptació de l'obra a la gran pantalla; la mateixa editorial la publica en butxaca (9,95 euros).

L'espectre se'n va / Sale el espectro

PHILIP ROTH

La Magrana / Mondadori

271 / 254 pàgs. 18'9 euros

Última novel·la de la saga Zuckerman on el vell escriptor, *alter ego* de l'autor, s'enfronta a la pròpia soledat, l'ambició frustrada i la impotència sexual en retornar a Nova York després d'una llarga absència. Darrer èxit del premi Pulitzer 1998 i etern candidat al Nobel.

Les benignes / Las benignas

JONATHAN LITTELL

Quaderns Crema / RBA

1.162 / 991 pàgs. 25 / 27 euros

Culte, homosexual, incestuós i exterminador implacable de la SS. El narrador d'aquesta història sinistra, aliè a la culpa i l'horror dels crims que va cometre, ofereix un testimoni esgarriós i detallista del nazisme. Obra mestra premiada amb el Goncourt 2006.



Jonathan Littell.

Cinco novelas cortas

ANTÓN P. CHÉJOV

Alba

440 pàgs. 32 euros

Relats breus d'un autor que, segons Nabokov, era "un velocista, no un corredor de fons". Els seus personatges són cretins instruïts, bojós profètics, funcionaris irònics i petits despotes que es debaten entre la indiferència i les ganes de viure.

El caçador d'estels / Cometas en el cielo

KHALED HOSSEINI

Amsterdam / Salamandra

356 / 382 pàgs. 18,20 / 19 euros

Un adolescent afganès traïx el seu servent i company de jocs per guanyar una competició d'estels i demostrar que és un home, però perd el trofeu important de veritat: l'amistat.

El noi del pijama a ratlles / El niño con el pijama de rayas

JOHN BOYNE

Empúries / Salamandra

192 / 217 pàgs. 18 / 13 euros

El filferro espinós d'Auschwitz

separa el narrador, fill d'un exterminador de la SS, i Shmuel, un jueu internat al camp. Visió *infantil* de l'Holocaust portada al cinema i tot un best-seller de l'any.

Elefanta suite

PAUL THEROUX

Alfaguara

376 pàgs. 18,5 euros

I si l'Índia del ioga, l'encens i Bollywood fos un malson? L'autor de *La costa dels mosquits* situa uns americans rics i desprevinguts a Bombai per reflexionar sobre el xoc entre tradició i modernitat.

Versos de vida y muerte

AMOS OZ

Siruela

128 pàgs. 14,90 euros

La metaliteratura és la pedra angular de l'última novel·la de l'autor israeli, guanyador del premi Príncep d'Astúries 2007. Un joc de nines russes on la realitat i la ficció s'acaben confonent.

Em dic vermell

ORHAN PAMUK

Bromera

499 pàgs. 22 euros

Novel·la en rosa i negre que mescla intriga criminal i drama amorós a la cort d'un sultà turc del segle XVI. La tinta vermella és un dels 20 narradors d'aquesta obra del Nobel 2006.

La clivella / La grieta

DORIS LESSING

Edicions 62 / Lumen

238 / 264 pàgs. 19 euros

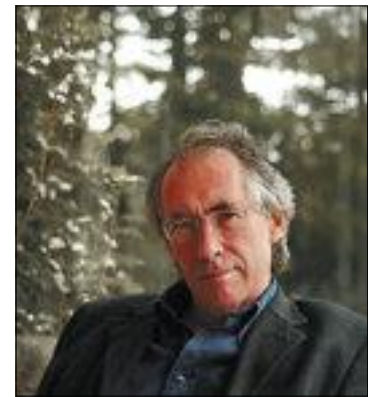
La premi Nobel 2007 continua en peu de guerra contra el masclisme i injecta una bona dosi d'ironia a la seva particular recreació del mite d'Adam i Eva.

antagonistes que no ho eren tant. Això era suficient. Excessiu, en realitat. Grossman se la juga explicant-ho perquè, com deia Oscar Wilde, el descontentament sempre és el primer pas en el progrés d'un home o una nació. La seva incomoditat era amb ell mateix: va callar durant la detenció i les morts d'alguns dels seus familiars i amics, molts jueus com ell.

I això ho acabaria expiant a *Vida i destí*, que, després de vendre-se'n a Espanya més de 165.000 exemplars en castellà en mig any, apareix ara en català, amb un tiratge de 8.000. La llibertat individual, la gent senzilla i la veritat van acabar sent el *leitmotiv* de l'obra de Grossman, que va morir un any i mig després del registre del KGB, al qual, és clar, no va declarar que dos amics tenien còpia de la novel·la. "Vaig escriure la veritat, la vaig escriure mogut per l'amor i la compassió envers els homes, per la meua fe en ells. Li demano llibertat pel meu llibre", li exposaria a Khruixtxov per carta. Aquesta llibertat no arribaria fins al 1985, quan va ser publicat, per primer cop, a França i es va convertir des de llavors en un èxit arreu. La veritat, tard o d'hora, sempre sura. Aquesta és la revenja del manuscrit detingut.

Vida i destí. Vassili Grossman. Galàxia Gutenberg. 1.109 pàgs. 26 euros. *Sobre 'Vida y destino'*. V. Grossman, T. Todorov i E. Etkind. Galàxia Gutenberg. 107 pàgs. 11,50 euros.

L'autora d'origen persa imagina que els homes es diuen *farsants* i les dones, fecundades per la lluna, *clivelles*.



Ian McEwan.

A la platja de Chesil / Chesil Beach

IAN MCEWAN

Empúries / Anagrama

141 / 192 pàgs. 16 euros

"Eren joves, instruïts i verges". L'aclamat autor d'*Expiació* inicia així la descripció sòrdida però elegant de la nit de noces d'una parella inexperta, anys abans de la revolució sexual dels setanta.

La madre del capitán Shigemoto

JUNICHIRO TANIZAKI

Siruela

170 pàgs. 16,90 euros

La mare del capità és una dona de bellesa exquisida que, víctima d'un engany, és separada del seu ancià marit i el seu fill de quatre anys. Amb aquesta recreació d'un drama nipó del segle X, Siruela recupera tota l'obra d'una pedra angular de la novel·la contemporània del Japó.

Traduccions

La terra promesa de l'èxit

**Acció de gràcies /
Acción de gracias**

RICHARD FORD

Empúries / Anagrama
575 / 774 pàgs. 29 euros

Creu que ho té tot, però li diagnostiquen càncer i la dona l'abandona... el dia abans d'Acció de Gràcies. Aquest antiheroi de classe mitja reflecteix la societat nord-americana pocs mesos abans del fatídic 11-S en l'última peça d'una trilogia àcida i política sobre els últims 25 anys dels EUA.

**Memorias de
un puerco espín**

ALAIN MABANCKOU

Alpha Decay
141 pàgs. 23 euros

Un porc espí esmola les punxes per cometre una sèrie d'assassinats rocambolescos a petició del seu doble humà. Irònica i truculenta, aquesta paròdia d'una llegenda popular africana va reportar el premi Renaudot 2006 a l'escriptor congolès.

Trece lunas

CHARLES FRAZIER

Alfaguara

512 pàgs. 21'50 euros

Una clau, un mapa i un cavall. Això i molt de valor és l'únic que li cal a un adolescent per arribar a convertir-se en el mític líder blanc dels indis cherokee. El creador de *Cold Mountain* s'inspira en el defensor dels nadius nord-americans William Holland Thomas per compondre una crònica d'aventures, honor i desencants que recrea la història dels EUA.

GLÒRIA PALLARÈS

Jueu i jove. Cap de cartell de les últimes lletres nord-americanes i una de les 50 persones més atractives segons *People*. Michael Chabon (Washington, 1963) cabalca la cresta d'un tsunami d'autors jueus que arrassen als EUA seguint l'estela de Philip Roth i Isaak Bashevvis Singer, el Nobel *yiddish*.

Amb la pulsio rítmica d'una ona, les obres de Chabon retornen a temes com el divorci, la paternitat, la dificultat d'integració social dels jueus i l'arsenal inesgotable de l'Holocaust. Hi retornen per la necessitat de comprendre i pel desig d'ordenar la memòria personal i la col·lectiva. "Tots som detectius, tots busquem un significat



Michael Chabon.

per a tot", sentència l'autor.

Chabon va debutar el 1988 amb *Los misterios de Pittsburg* i va obtenir el Pulitzer 2001 amb *Las asombrosas aventuras de Kavalier y Clay*, novel·la sobre un superheroi de còmic (jueu, és

clar) que viatja a Europa per a lluitar contra Hitler.

Ara, Chabon es pregunta què passaria si els jueus s'haguessin establert a Alaska després de la II Guerra Mundial mentre emplaça un detectiu alcohòlic i fracassat a resoldre l'assassinat del fill del rabí quan l'assentament està a punt de tornar a mans nord-americanes. Tot plegat en un còctel d'amor, novel·la negra i intriga política que explora els misteris de l'exili. Una obra escrita des de la terra promesa —per a ell ja conquerida— de l'èxit.

El sindicat de policies jueus / El sindicato de policía Yiddish. Michael Chabon. Amsterdam / Mondadori. 423 / 432 pàgs. 22,90 / 21,90 euros.

**Últimas sesiones
con Marilyn**

MICHEL SCHNEIDER

Alfaguara

433 pàgs. 23 euros

Les curves més eròtiques del segle XX van jaure en el divan de la psicoanàlisi abans de provar la fredor definitiva del marbre. El melòman i escriptor nord-americà es capbussa en aquestes últimes sessions de teràpia per a desxifrar el misteri de la vida i la mort de l'ambició rossa. Crònica novel·lada sobre el mite.

Quasi la lluna /Casi la luna

ALICE SEBOLD

Bromera/ Mondadori

301/279 pàgs. 19'90 euros

"Al cap i a la fi, matar la meua mare va ser senzill". Aquest és el punt de partida d'una història que transcorre en les 24 hores posteriors a l'assassinat d'una anciana amb demència senil. Un relat de crim i redempció impregnat per un subtil humor negre de l'autora de *Des del meu cel*, que tracta de la desintegració familiar després d'una mort violenta.

Ángeles rebeldes

ROBERTSON DAVIES

Libros del asteroide

353 pàgs. 19'9 euros

La Universitat de San Joan i l'Esperit Sant esdevé l'escenari d'obscures intrigues quan rep el llegat insòlit d'un dels col·leccionistes d'art més grans del segle XX. En aquest joc de cobdícies, la vida acadèmica i el mecenatge es combinen amb l'alquímia, la tradició gitana i el món dels lutiers. Primera peça de *Trilogia de Cornish* de l'autor d'*El cinquè en discòrdia*.

L'estranya / La extraña

SÁNDOR MÁRAI

Empúries / Salamandra

131/151 pàgs. 13 euros

Un professor en busca del sentit de la vida truca la porta d'una desconeguda amb la que s'ha creuat a l'hotel. Aquest text de 1934 del pare de *L'última trobada* explora el misteri de l'amor com a preludi de la destrucció.

Casa desolada

CHARLES DICKENS

Valdemar

1088 pàgs. 36 euros

La inoperància del sistema judicial victorià va sumir en l'absoluta misèria a infortunats com els que resideixen a la casa del títol. Una de les obres de l'escriptor britànic on crítica més acarnissadament les institucions i reivindicava el triomf social dels humils.

Botchan

NATSUME SOSEKI

Impedimenta

240 pàgs. 19 euros

El Dickens japonès novel·la amb sarcasme i humor àcid els seus anys de professor en una escola rural on uns alumnes *asilvestrats* li fan la vida impossible.

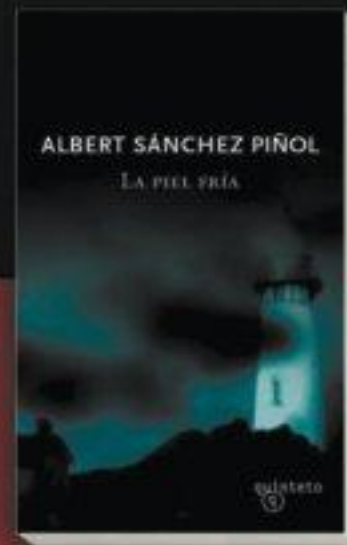
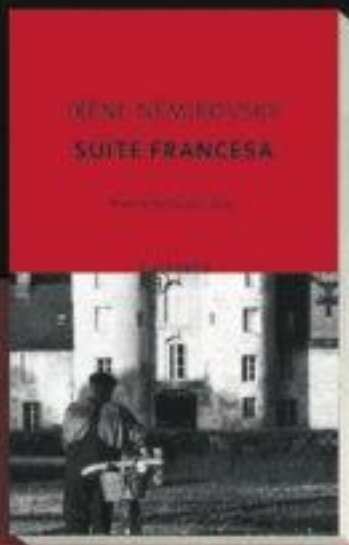
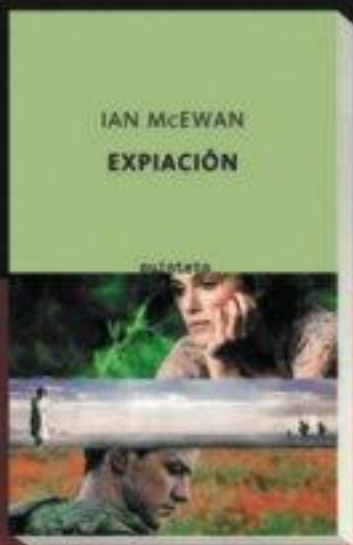
**Història universal
de Paniceiros**

XUAN BELLO

Adesiara

206 pàgs. 18 euros

Als sis anys d'aparèixer en àstur ho fa la versió catalana d'aquesta crònica de la vida rural en una petita aldea, que ho és també de l'amor envers la pròpia llengua.



lo mejor en tu bolsillo

quinteto

